



**ARRESTI
MECCANICI
REGOLABILI
(ARM)**

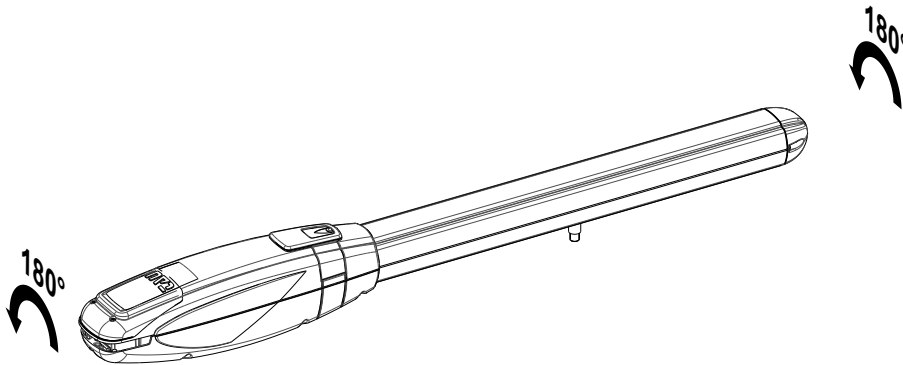
**ADJUSTABLE
MECHANICAL
STOPPERS
(ARM)**

**EINSTELLBARE
MECHANISCHEN
ENDANSCHLÄGE
(ARM)**

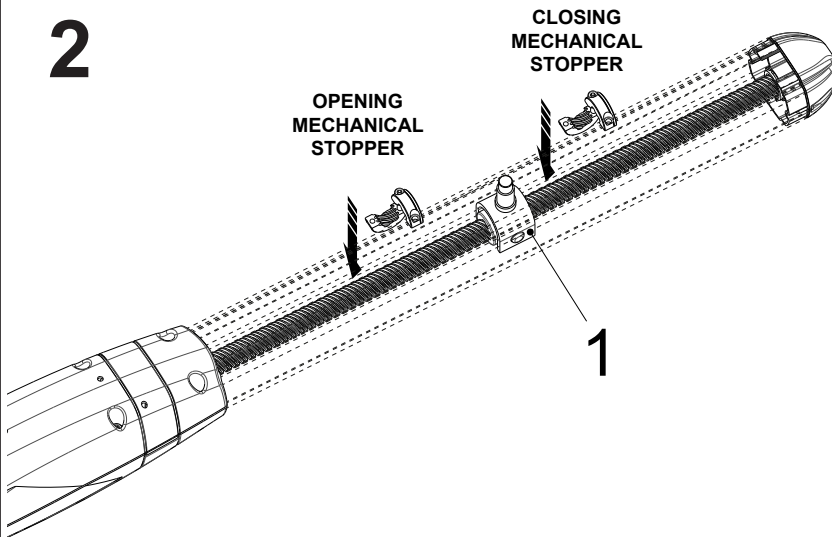
**BUTÉES
MÉCANIQUES
RÉGLABLES
(ARM)**

**FINALES DE CARRERA
MECÁNICOS
REGULABLES (ARM)**

1



2



Mantenendo la forcella (1) a metà corsa, inserire gli arresti meccanici come mostrato a lato, avendo cura di far combaciare la filettatura con quella della vite.

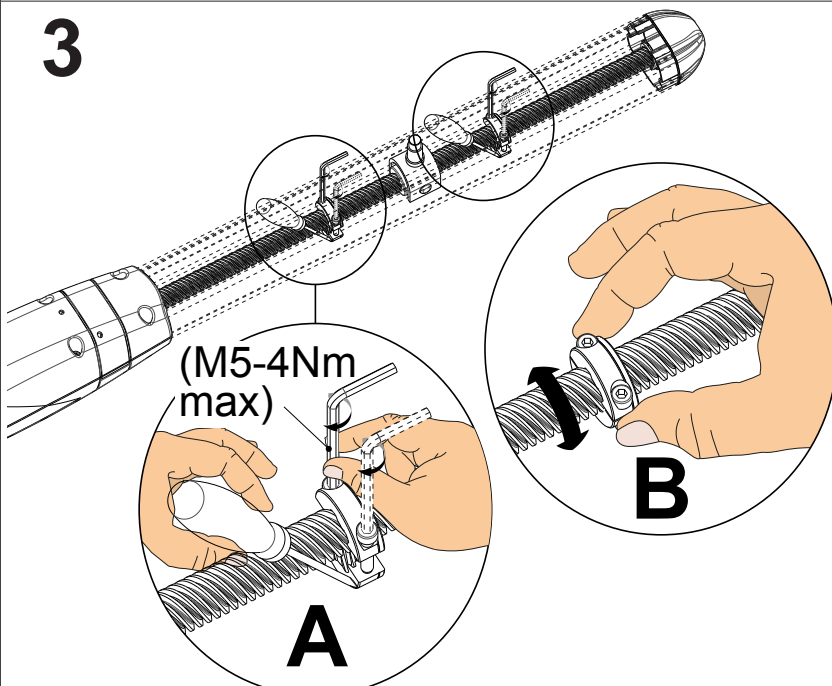
Positioning the lead screw carrier block (1) half way, insert the mechanical stoppers as shown, taking care to match the thread of the mechanical stopper with that of the screw.

Der Spindelmitnehmer (1) auf halbem Weg positionieren; die mechanischen Anschläge einlegen (s. Abbildung). Achten Sie darauf, dass Anschlag- und Spindelgewinde zusammenpassen.

En gardant la fourche (1) à mi-course, installer les butées mécaniques, comme illustré sur le côté, en prenant soin de faire correspondre le filetage de la butée mécanique avec celui de la vis.

Manteniendo la tuerca corredera (1) a mitad carrera, insertar los topes (ver imagen), cuidando no dañar la rosca del tornillo sin fin.

3



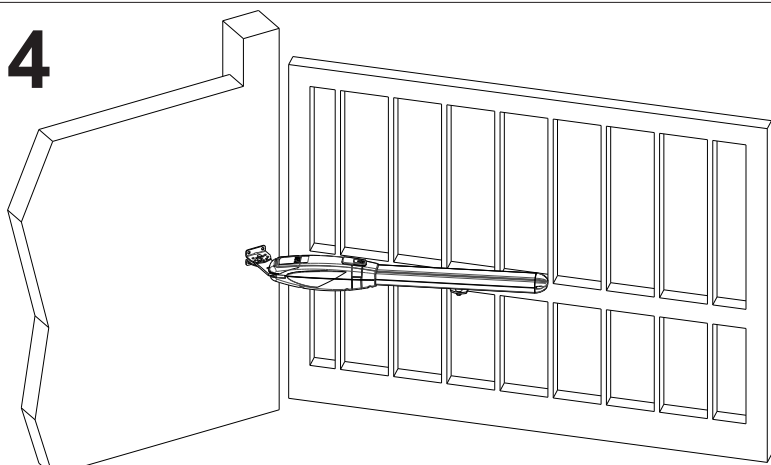
Unire le due metà degli arresti meccanici aiutandosi con un cacciavite (A). Non serrare le viti al massimo per permettere all'arresto meccanico di ruotare sulla vite fino alla posizione desiderata (B).

Join the two halves of the mechanical stoppers using a screwdriver (A). Do not fully tighten the screws in order to allow the mechanical stopper to rotate on the screw to the desired position (B).

Verbinden Sie die beiden Anschlaghälften mit einem Schraubendreher (A). Ziehen Sie die Schrauben nicht maximal an, damit sich der mechanische Anschlag an der Schraube bis die gewünschte Position (B) drehen kann.

Joindre les deux moitiés des butées mécaniques au moyen d'un tournevis (A). Ne pas serrer les vis au maximum afin de permettre à l'arrêt mécanique de se tourner jusqu'à la position souhaitée (B).

Juntar las dos partes del tope con un destornillador (A). No apriete los tornillos al máximo para permitir que el tope mecánico gire sobre el tornillo hasta la posición deseada (B).

4

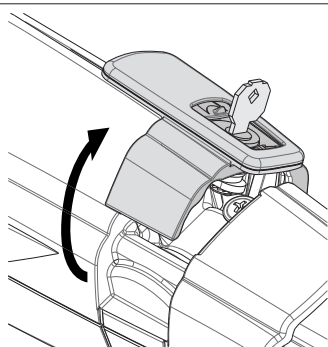
Montare l'attuatore sulle proprie staffe con il cancello semi aperto.

Install the operator on its mounting brackets with the gate half open.

Mit dem Tor in eine halb-offene Stellung der Drehtorantrieb montieren.

Installer l'opérateur sur les étriers de fixation avec le portail semi-ouvert.

Con la puerta entreabierta, anclar el accionador a sus propios estribos.

5

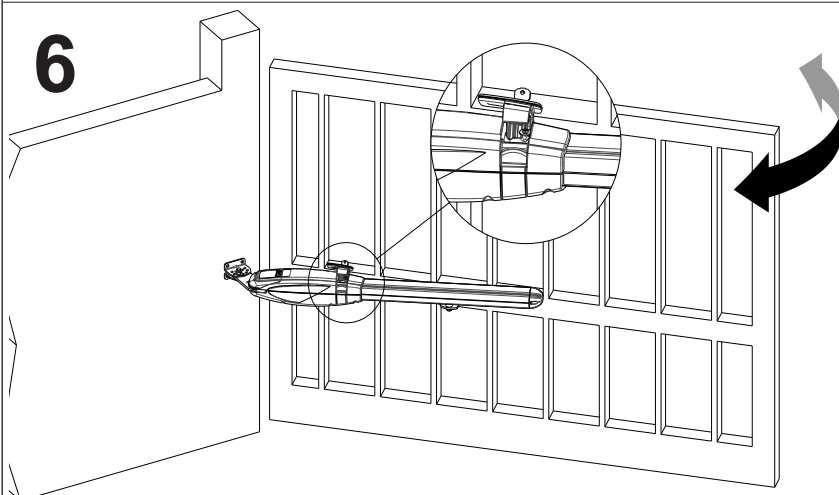
Sbloccare l'attuatore.

Release the operator.

Antrieb notentriegeln.

Déverrouiller l'opérateur.

Desbloquear el accionador.

6

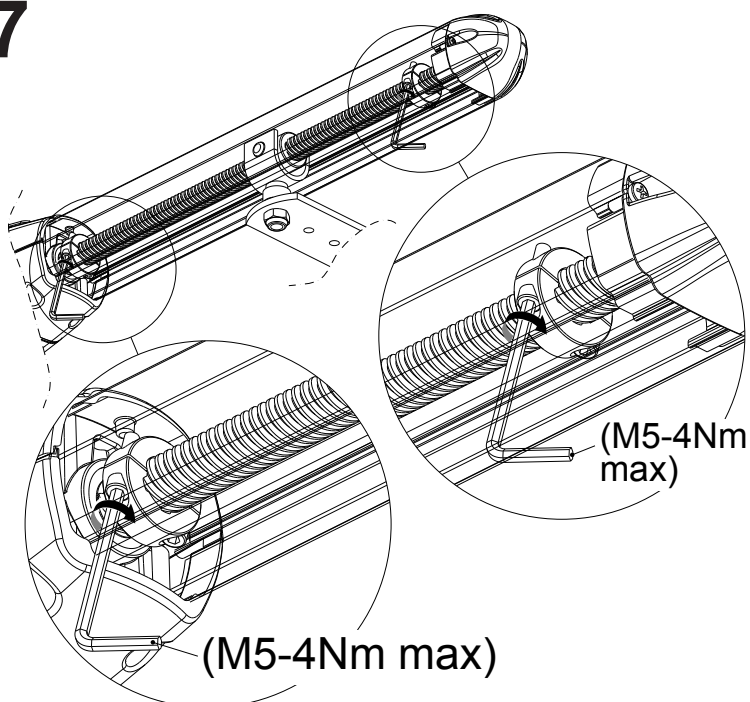
Con attuatore sbloccato, aprire all'angolo desiderato e chiudere il cancello, così da portare in posizione gli arresti meccanici.

With the operator released, open close the gate in order to set the position of the mechanical stoppers.

Tor langsam von Hand Auf und Zu bewegen um die Stellung der Endanschläge zu setzen.

Avec l'opérateur déverrouillé, ouvrir à l'angle désiré et fermer le portail, afin de positionner les butées mécaniques.

Con el accionador desbloqueado, abrir y cerrar la puerta para posicionar los finales de carrera mecánicos.

7

Fissare ora le viti degli arresti meccanici con l'idonea chiave a brugola rispettando la coppia di serraggio indicata. Per accedere alle viti di bloccaggio dell'arresto meccanico è necessario movimentare manualmente l'attuatore.

Now fix the screws of the mechanical stoppers with the appropriate Allen wrench respecting the tightening torque indicated. To access the locking screws of the mechanical stopper it's necessary to manually move the actuator.

Befestigen Sie nun die Schrauben der mechanischen Anschläge mit dem entsprechenden Inbusschlüssel unter Einhaltung des angegebenen Anzugsdrehmoments. Um auf die Feststellschrauben des mechanischen Anschlags zugreifen zu können, muss der Antrieb manuell bewegt werden.

Fixer les vis des arrêts mécaniques avec la clé Allen en respectant le couple de serrage indiqué. Afin d'accéder aux vis de fixation de l'arrêt mécanique, il est nécessaire de mouvoir manuellement l'actionneur.

Ahora fije los tornillos de los topes mecánicos con la llave Allen correspondiente respetando el par de apriete indicado. Para acceder a los tornillos de bloqueo del tope mecánico es necesario mover manualmente el actuador.